

**WILHELM HAGEN BATTERIEN**

**HESSISCHE ACCUMULATORENWERKE GM BH**  
**KASSEL**

Anzeigen - GROTHUS - Kassel, Querallee 38, Fernruf 2821  
 Druck: Buchdruckerei Schanze oHG, Kassel, Langenbeckstraße 65, Fernruf 5115

**ADAC**

**HERKULES  
 BERGRING-RENNEN  
 KASSEL-WILH.**

**22. AUGUST 1954**

**KASSEL-WILHELMSHÖHE  
 SONNTAG, 22. AUGUST 1954, 10.00 UHR**

**Offizielles Rennprogramm • Preis DM -.50**



Überall, wo Menschen  
 zusammenkommen, deren gemeinsames Interesse durch  
 die Freude an sportlicher Leistung, an Schönheit, Zuverlässigkeit  
 und Ausdauer bestimmt ist, findet man auch den  
 Mercedes-Benz-Stern, das Wahrzeichen der Höchstleistung auf allen Gebieten  
 des Automobil- und Motorenbaus

903

**M E R C E D E S - B E N Z**

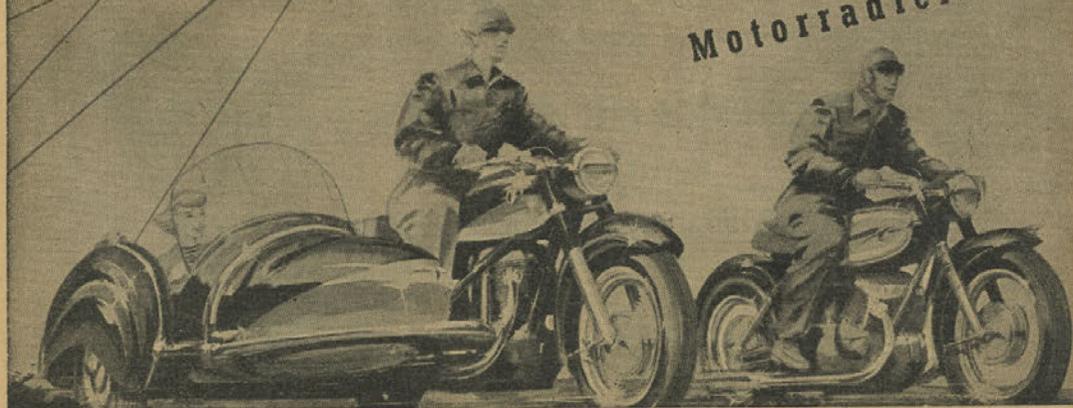
MOTORWAGEN-HANDELSGESELLSCHAFT E. u. H. APELL  
 Kassel - Göttingen

Reisefit

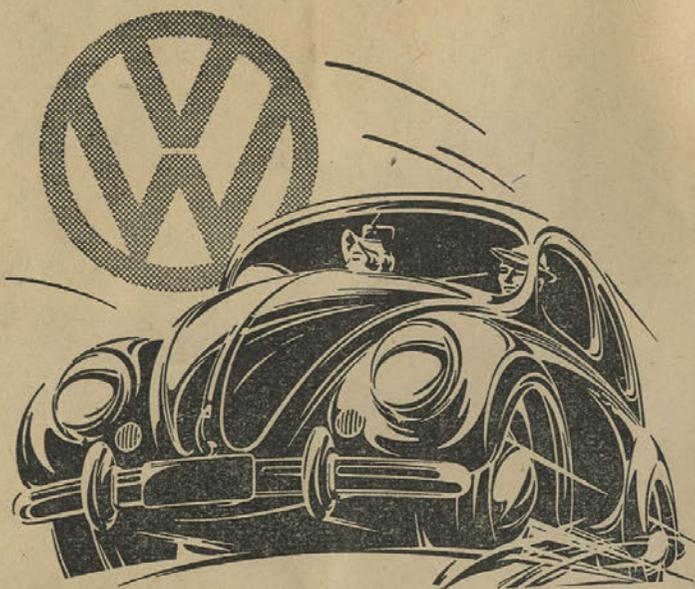
auf



Universal  
 Motorradreifen



GUMMIWERKE FULDA KG aA - FULDA



**2900 Volkswagen**  
*allein im Stadtgebiet Kassel*

Unverändert gefragt

**Eine Zahl des Erfolges**  
**Ein Dokument des Wiederaufbaues**

**AUTOHAUS GLINICKE GMBH**

**KASSEL**

FRANKFURTER STRASSE 217 · FERNSPRECHER 7867/68

**OFFIZIELLES RENN-PROGRAMM**

**ADAC**  
**Herkules-Bergring-Rennen**  
**1954**  
**Kassel-Wilhelmshöhe**

Organisiert nach den Deutschen Motorsportgesetzen der OMK  
Genehmigt von der OMK unter Reg.-Nr. 188/54

**ADAC-MEISTERSCHAFTSLAUF**  
für Ausweisfahrer

**LIZENZ-RENNEN**  
aller Solo-Klassen

**SONNTAG, 22. AUGUST 1954, 10 UHR**

**KASSEL-WILHELMSHÖHE**

Veranstalter:

Kurhessischer Motorsport-Club Kassel e.V. · Ortsclub des ADAC



*Anhänger für jeden Zweck*

**2 bis 17 t**

Generalvertretung:

**Erich Kersting**

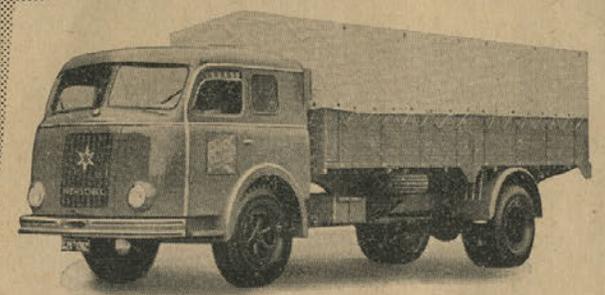
**Kassel-B.**

Sandershäuser Straße 59 · Ruf 5101/02

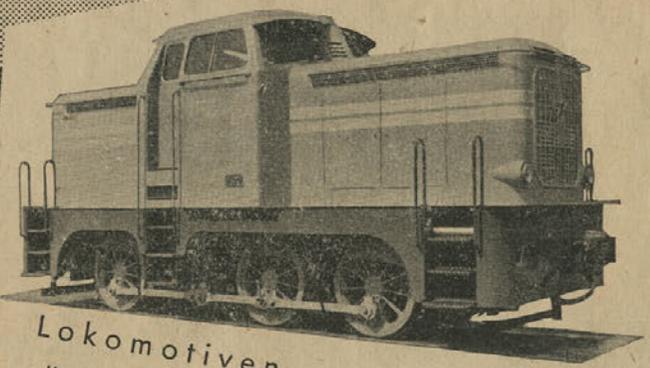
In Kürze Bahnhofstraße 8



# HENSCHEL

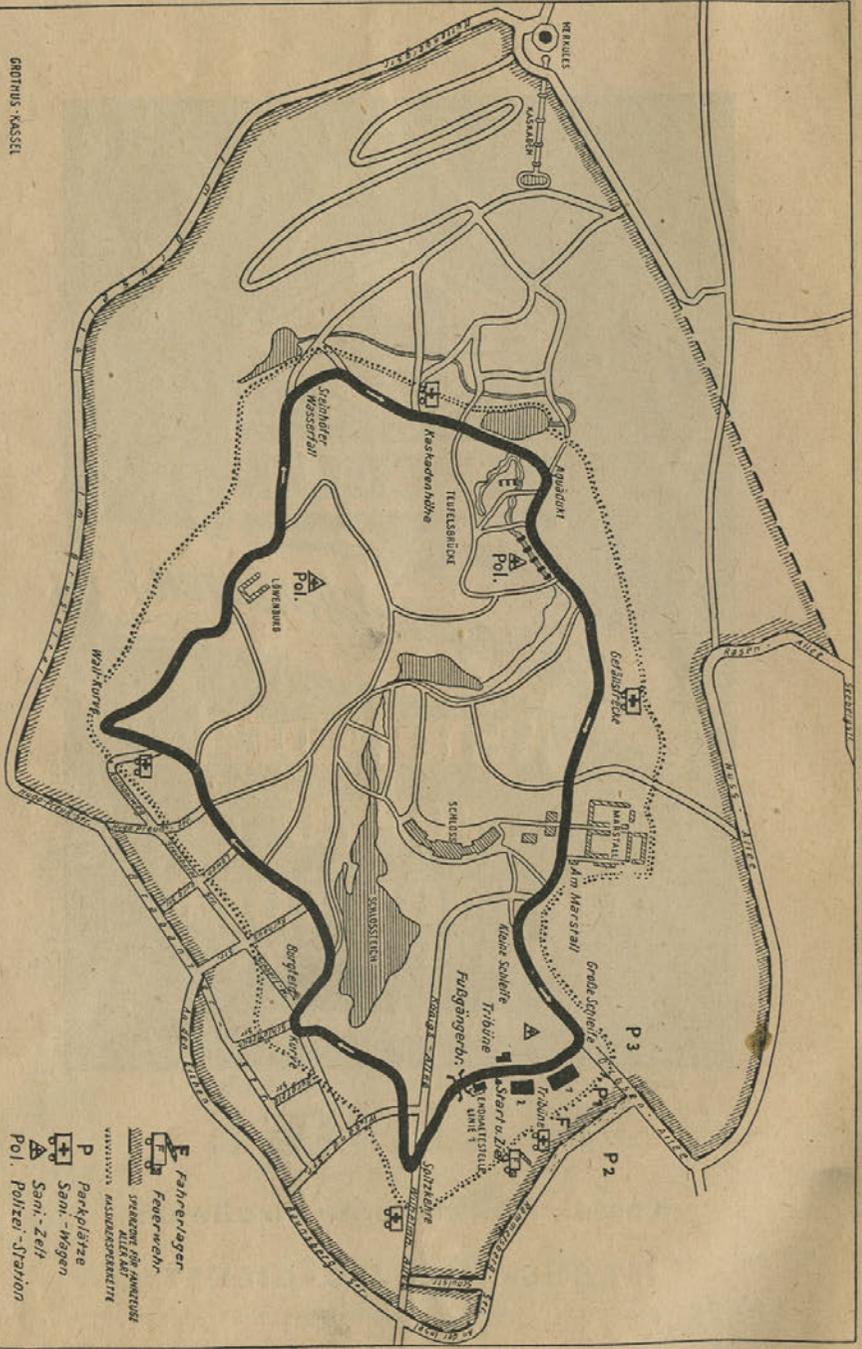


Lastkraftwagen,  
Omnibusse, Trolleybusse



Lokomotiven  
aller Größen, Antriebsarten und Spurweiten

HENSCHEL & SOHN GMBH KASSEL



GRÖßTENS-KASSEL

Streckenkarte des ADAC-Herkules-Bergrings in Kassel-Wilhelmshöhe

- Feuerlager
- Feuerwehr
- Parkplätze
- Sanit.-Wagen
- Saml.-Zelt
- Pol. Polizei-Station
- Strecken für Ausritte
- Strecken für Ausritte
- Kleinkaliberrunde
- Ausritte

## Liebe Freunde des Herkules-Bergring-Rennens!

Wieder ist es soweit, daß der ADAC sein Herkules-Bergring-Rennen im schönen Schloßpark Wilhelmshöhe startet.

Der große Aufstieg dieser bedeutendsten motorsportlichen Veranstaltung des nordhessischen Raumes wird am ersten bewiesen durch das große Interesse, das das Rennen in den Kreisen der Kraftfahrt und der Industrie findet.

Das Herkules-Bergring-Rennen ist der letzte und bei Punktgleichheit entscheidende ADAC-Club-Meisterschaftslauf 1954.

Diese Tatsache und die Zulassung von Lizenzläufen aller Soloklassen mit hervorragender Fahrerbesetzung ist ein weiterer sichtbarer Ausdruck der Bedeutung unseres heimatlichen Motorradrennens.

Wieder gilt unser Dank dem Magistrat der Stadt Kassel, der staatlichen Verwaltung und der Polizei, die die Voraussetzungen für das Rennen geschaffen und uns bei der Durchführung geholfen haben.

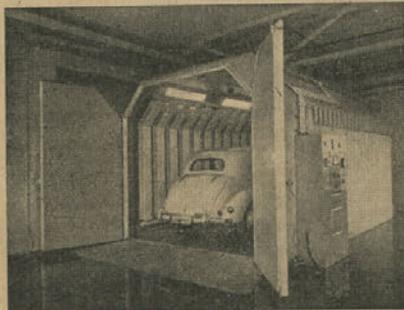
Unseren Dank sagen wir an dieser Stelle aber auch den zahlreichen Helfern und Funktionären, die die Organisation des Rennens und damit die Gewähr für den reibungslosen Ablauf schufen und ausbauten.

Es ist alles geschehen, um den begeisterten Motorsport-Freunden, die aus nah und fern nach Kassel-Wilhelmshöhe kommen, ein hoch interessantes und sportlich erstklassiges Rennen zu bieten.

Wir wünschen unseren Besuchern frohe und spannende Stunden am Herkules-Bergring und den kühnen Rennfahrern einen guten Start.

Möge das Herkules-Bergring-Rennen 1954 wie bisher harmonisch und ohne Unfall ablaufen.

Der Vorstand  
des Kurhessischen Motorsport-Clubs Kassel  
Ortsclub des ADAC e.V.



### Lackierungsarbeiten

**in der Hälfte der bisher nötigen Zeit!**  
LEISTEN WIR IN UNSERER MODERN EINGERICHTETEN

### Auto-LACKIEREREI

mit der neuen Heißluft-Trockenkabine  
Selbstverständlich lackieren wir Wagen aller Fabrikate!

**AUTOHAUS KASSEL GMBH**  
OPELHAUS SCHÖNFELDER STRASSE 5-7  
FERNRUF 9821

# FIAT

*immer ein Weiterfolg!*

**Die neuen weiterentwickelten Modelle**

**1400 A und 1900 A**

mit mehr Leistung und größeren Fahrkomfort.

Außerdem unsere bekannten

**Modelle 500 C 2 sitzer und Kombi**

**1100 4 sitzer und Kombi**

sowie **Simca 9 Modell 1954** sämtliche Typen sind kurzfristig  
lieferbar. **1900 Diesel PKW jetzt nur noch 9950,— DM**  
ab Werk.

## Autohaus Cöster

NSU-Fiat · Fiat- u. Simca-Werksvertretung

Kassel, Königstor 43, Herkules-Großgaragen, Telefon 2675

DIE *beste* ENTSCHEIDUNG:

**Overmeyer**  
KLEIDUNG

KASSEL · AM KÖNIGSPLATZ

SCHIRMHERR

Dr. Georg August Zinn, Hessischer Ministerpräsident

EHRENPRASIDIUM

Regierungspräsident Dr. Fritz Hoch, Kassel

Oberbürgermeister Dr. Lauritz Lauritzen, Kassel

Oberbürgermeister a. D. Willi Seidel, Kassel

Bürgermeister Dr. Wilhelm Grenzbach, Kassel

Carl Deerberg, Leiter des Verkehrs- und Wirtschaftsamtes, Kassel

Stadtrat Hans Nitsche, Sportdezernent der Stadt Kassel, Kassel

Dr. med. Max Danz,

Vizepräsident des Nationalen Olympischen Komitees für Deutschland

Oberbaurat Kurt Wolters

Paul Axmann, Polizei-Oberrat

Direktor Dr. Reimann, Vorstandsmitglied der Spinnfaser A.G. Kassel

Dr. August Bubinger, Gaugeschäftsführer des ADAC, Frankfurt a. M.

Emil Apell (in Fa. Motorwagen H.-G.), Kassel  
(Schöpfer der früheren Herkules-Rennen)

Karl Jörns, Motorsport-Altmeister, Wiesbaden

Oberstaatsanwalt Volker Borbein, Kassel



DIE WELTMARKE

**VEEDOL - Motorenöl**

das Öl mit der berühmten Schutzschicht!

Verkaufsbüro und Auslieferungslager Kassel

**E.W. KRAMER, KASSEL**

Postfach 232 - Ruf 4253 und 4353

*Bei Rennen und Rekorden*

**BOSCH** *Zündkerzen*



**Ludwig Wagener K.-G.**

Königstor 2 - Ruf 4837 u. 4961

**LAPPE & CO.**

**KÜHLERBAU**

Spezial-Blechfertigung · Mech. Bearbeitung

Kassel-B., Lossestraße 109 · Ruf 7556

Vertragswerkstatt der Süddeutschen  
Kühlerfabrik

**Julius Fr. Behr, Stuttgart-Feuerbach**

Neuanfertigung u. Reparaturen, Kühler u.  
Netze sowie Zubehör, sämtl. Typen am Lager



jetzt Untere Königsstraße 46

AM DRUSELTURM

Telefon 8401

früher Leipzig

*Immer preiswert*

*Man kauft gut bei*

**Wiefe**

DAS TEXTIL-FACHGESCHÄFT

KASSEL · OB. KÖNIGSSTR. 27

**F. TRIEBSTEIN**

Kfz.-Rep.-Werkstatt  
ABSCHLEPPDIENST  
Ersatzteile

*Diesel Rep.-Bremsendienst*

Ruf 4391 · Schlachthofstr. 43

## Organisationsplan 1954

### Organisationsleitung:

H. J. Steiwer, 1. Vorsitzender des KMCK, Ortsclub des ADAC e.V.  
Herm. Wiencken, in Fa. Autohaus Kassel GmbH, Schriftf. des KMCK  
Dr. H. Niemann, Vorstandsmitglied des ADAC Gau Hessen, Syndikus

### Rennleiter:

Karl-Heinz Hübers, Sportleiter des KMCK

### Sportkommissare:

Georg Heinemann, Gausportleiter des ADAC Gau Hessen, BadHomburg  
Karl Bernd Apell

### Rennleitung:

G. Walter, K. W. Rohde, H. Riede

### Rennsekretär:

Hermann Wagener

### Zeitnahme:

Obmann Erich Krüger, Frankfurt a. M.

### Fahrzeugabnahme:

Leitung: Dipl.-Ing. Fritz Dorn (Techn. Überw.-Amt)  
Dipl. Ing. Willy Kirsten (Techn. Überw.-Amt)  
Dipl. Ing. Pabst (Techn. Überw.-Amt)  
Heinrich Hartmann, Willi Wagener

### Finanzwesen:

Prokurist Fritz Grabs (Süddeutsche Bank Kassel)

### Publikumserfassung:

Assessor Wilfried Haupt (Landgericht Kassel),  
Franz Friedrich Kastening, Prokurist August König

### Streckenfunk:

Firma Radio-Fiedler, Philips-Großlautsprecher-Anlage

**Gesamtbeschallung** der Rennstrecke wie in den Vorjahren mit der  
**Philips-Großlautsprecheranlage**

ausgeführt durch

*Radio - Fiedler · Kassel*

Rundfunk- und Fernsehfachgeschäft · Spezial-Werkstatt

**KASSEL · FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 80 · FERNRUF 2964**

### Mikrofon:

Jochen Luck

### Polizeieinsatz:

Polizei-Oberrat Bober, Kommandeur der Schutzpolizei Kassel

### Fahrerlager:

Hans Otto, Heinrich Hartmann

### Feuerschutz:

Branddirektor Behrens, Berufsfeuerwehr Kassel,  
Fa. Total - Langenau, Julius Langenau

### Sanitätswesen:

DRK-Kreisverband Kassel - Paul Steube

### Renn-Ärzte:

Dr. Degenhardt, Dr. Kühling, Dr. Wildhirt, Dr. Schmiking

### Bauwesen:

L. Riede, G. Walter

### Industrie-Korso:

Werner Gerds

### Streckentelefon:

Bundesgrenzschutz

### Quartierwesen:

K. Ceglarski, H. Reich

### Presse, Reklame:

K. Grothaus, J. Luck

### Bewirtschaftung:

Leopold Bahn

### Gästebetreuung:

Dr. H. J. Paffrath, H. Jung-Trischl, E. Liebig

### Sonderdienste:

H. Geisler, H. Wegmann, M. Brensell, O. Deichmann, N. Gutzmann,  
H. Birkenbach, P. Teller

**AUTOHAUS KASSEL GMBH.**

OPELHAUS, Wilhelmshöher Allee 85-89

Schönfelder Straße 5-7 · Ruf 98 21

**Gebrauchtwagen**

Nur vom erfahrenen  
Fachhandel!

## Der ADAC setzt sich ein!

In ihrer Tragweite für den Laien kaum zu erkennen sind die Probleme,

die durch die sprunghaft ansteigende Motorisierung in Deutschland entstehen. Der ADAC ist der Fürsprecher aller Kraftfahrer bei den zuständigen Behörden.

Er kann mit seinen Fachleuten und dem Rückhalt der Hunderttausende, die als Mitglieder hinter ihm stehen, seinen Forderungen entsprechenden Nachdruck verleihen.

### Der ADAC setzt sich ein

- für eine Aufklärung der breiten Schichten, die der Kraftfahrt zum Teil noch mit Vorurteilen und Ressentiments gegenüberstehen,
- für den Schutz des Kraftfahrers vor übertriebenen Steuerbelastungen,
- für anständige Sitten und kameradschaftliches Verhalten im Verkehr,
- für Steigerung der Verkehrssicherheit durch Angleichung des Straßenbaues an die Bedürfnisse der Kraftfahrt,
- für die Förderung des technischen Fortschrittes hinsichtlich der Haltung und Wirtschaftlichkeit des modernen Kraftfahrzeugs.

So leistet der ADAC seit über 50 Jahren wertvollste Pionierarbeit für die Kraftfahrt.

### Eine Viertelmillion Mitglieder hatte der ADAC zu Beginn des Jahres 1954.

Die ansteigende Mitgliederzahl spiegelt deutlich das Vertrauen wider, das dem ADAC als größter Organisation der Kraftfahrer entgegengebracht wird. Sie gestattet es dem ADAC, seine Leistungen für die einzelnen Mitglieder laufend weiter auszubauen. Darüber hinaus vertritt er als gewichtiger Faktor im öffentlichen Leben mit Nachdruck die Rechte aller Kraftfahrer.

### Der ADAC bietet seinen Mitgliedern:

#### ADAC-Straßendienst:

Jedes Mitglied erhält kostenlos das ADAC-Handbuch. Darin sind über 3 000 ADAC-Hilfsstationen angeführt, die für Abschleppdienst oder Reparaturhilfe nach den Bestimmungen des ADAC-Straßendienstes zur Verfügung stehen. Das Handbuch enthält außerdem die Anschriften der ADAC-Dienststellen, Beratungsstellen und Vertrags-Hotels. Der ADAC stellt eigene Kartenwerke her. Die „sprechende ADAC-Straßenkarte von Deutschland“ erhalten Mitglieder kostenlos. Alle wichtigen ausländischen Kartenwerke hält der ADAC für Ihre Auslandsfahrten auf Lager.



Umarbeitungen  
Reparaturen

## Gerhard Unger

Kürschnermeister

**Maßanfertigung eleganter Pelze**

Kundenkredit bis zu 18 Monaten

**Jetzt Querallee 38 · Ruf 8831**

### ADAC-Kameradschaftshilfe:

Finanzielle Hilfe. Bei Vollinvalidität oder Tod durch Verkehrsunfall bis zu 2 500.— DM Sofortunterstützung.

Bei Unfällen im eigenen Kraftfahrzeug Abtransport durch das Rote Kreuz auf Kosten des Clubs.

Förderung der kameradschaftlichen Hilfeleistung auf der Landstraße durch mehr als 10 000 Helfer im freiwilligen Kameradschaftsdienst und durch Deckung bestimmter Auslagen, die beim Abtransport verunglückter Verkehrsteilnehmer entstehen.

### Technische Beratung.

Keiner von uns ist ein technisches Genie. Schwierige Fragen der Beschaffung, Wartung, des Betriebs und Verkaufs eines Kraftfahrzeugs löst der ADAC. Er prüft für Sie Kostenvoranschläge und Reparaturrechnungen. Sein Rat schützt Sie vor Übervorteilungen und vor Fehlkäufen. Seine Sachverständigen führen für Sie verbilligte Fahrzeuguntersuchungen durch. Das technische ADAC-Jahresbuch erhalten Sie auf Wunsch zum Mitgliederpreis.

### Rechtsberatung und Rechtsschutz

Auch der besonnene und vorsichtige Kraftfahrer kann in Situationen kommen, wo er der Rechtshilfe bedarf. Die erfahrenen Vertragsanwälte des ADAC beraten Sie in allen Schadens- und Straffällen auf Kosten des ADAC — auch wenn es um Versicherungs- und Steuerfragen geht.

In Fällen grundsätzlicher Bedeutung übernimmt der ADAC den Rechtsschutz. In besonders gelagerten Fällen trägt er zur Kostendeckung bei. Der ADAC hat seine eigene Rechtszeitschrift „Deutsches Auto-Recht“, die für die Rechtsprechung auf dem Gebiete der Kraftfahrt wertvolle Arbeitshilfen gibt und das Verständnis für die Belange der Kraftfahrt fördert.

### ADAC-Motorwelt

Beinahe täglich überrascht uns die Kraftfahrzeug-Industrie mit neuen Erfindungen. Sie haben Nutzen davon, wenn Sie im Bilde sind. Bekannte Fachjournalisten unterrichten Sie über alles Wissenswerte in der monatlich erscheinenden illustrierten Club-Zeitschrift, die Sie kostenlos erhalten. Die ADAC-Motorwelt ist ein Sprachrohr der Interessen der Kraftfahrt, ein Forum für den Austausch von Gedanken und praktischen Erfahrungen unter allen Clubmitgliedern und ein vielseitiges Informations-Organ auf motorsportlichem, technischem, touristischem und juristischem Gebiete. Die meisten ADAC-Gaue gaben zusätzlich und kostenlos Gau-Nachrichten-Blätter heraus.

### ADAC-Sport

Motorsportliche Veranstaltungen und Rennen kommen dem technischen Fortschritt zugute. Der ADAC ist führend in der Organisation und Gestaltung von Wettbewerben, die für die Ermittlung des Gebrauchswertes und der Wirtschaftlichkeit der Kraftfahrzeuge unerlässlich sind.

Der ADAC ehrt erfolgreiche Sportler durch ein Sportabzeichen und fördert die Nachwuchskräfte im deutschen Motorsport. So hilft er mit, die Weltgeltung der deutschen Technik zu sichern.

### Mit dem ADAC in alle Welt

Mit dem ADAC als Ratgeber wird jede Auslandsreise zum Vergnügen. Der ADAC bietet seinen Mitgliedern, die ins Ausland fahren, unter anderem folgende wesentliche Vergünstigungen:

### Triptiks und Carnet

zu verbilligten Mitgliederpreisen. Sie werden an ca. 300 Dienststellen des ADAC in allen größeren Orten des Bundesgebietes und an wichtigen Grenzübergängen ausgegeben.

### Kostenlose Touring-Informationen

für alle uns erreichbaren Reiseländer erleichtern die Auslandsfahrt. Sie erhalten beim ADAC kostenlos eine Originalübersicht über die Verkehrszeichen der einzelnen Länder, außerdem eine Adressenliste mit den Anschriften der ausländischen Korrespondenzclubs und der Konsulate. Er informiert Sie genau über alles, was Sie über Einreise, Zoll, Aufenthalt, Devisenbestimmungen usw. wissen müssen.

### Touristische Beratung

Kostenlos stellt der ADAC für Sie Reiserouten auf Grund seines eigenen Streckenkarten-Systems zusammen. Seine Fachleute kennen die Verkehrsstraßen der Welt, ihre Vorzüge und Unzulänglichkeiten. Der Rat des ADAC schützt Sie daher vor Fehlplanungen.

### ADAC-Kreditbrief

Als Club-Mitglied erhalten Sie spesenfrei den ADAC-Kreditbrief im Wert von 500 DM. Damit können Sie im Ausland Reparaturen bargeldlos bezahlen, ohne die wertvollen Devisen angreifen zu müssen. Diese Kreditbriefe verrechnet der ADAC bei Verwendung später mit den ausländischen Korrespondenzclubs. So ist der ADAC-Kreditbrief eine stille Devisen-Reserve von unschätzbarem Wert.

### Schlagbaum hoch

Die ADAC-Mitglieder erhalten kostenlos den ADAC-Ratgeber für Auslandsreisen, ein Buch, das über die Touring-Informationen hinaus Reisetips für alle westeuropäischen Länder bringt; außerdem sind in dem Büchlein enthalten: Praktische Hinweise für Camping, Gesundheitspflege, Versicherungswesen, Kolonnenfahren, Berg- und Winterfahrten, Informationen über Hotelpreise, Sitten und Gebräuche in fremdem Land, Korrespondenzclubs des ADAC im Ausland usw.

Ein Sprachführer, der auf die Bedürfnisse des Kraftfahrers abgestimmt ist, steht ebenfalls jedem ADAC-Mitglied kostenlos zur Verfügung.

## Kasseler Familien-Kaufhaus



GmbH

*Jetzt alle Abteilungen in einem Haus*

OBERE KÖNIGSSTRASSE 39

### EHRENPREISE STIFTETEN:

Herr Ministerpräsident Georg August Zinn, Wiesbaden

Herr Oberbürgermeister der Stadt Kassel

ADAC-Gau Hessen

Autohaus Opel, Kassel, Schönfelderstraße 5-7

Franz Barth, Stoffhaus Kassel, Obere Königsstraße 29

Stoffhaus Barthel, Kassel, Wilhelmstraße 1/8

Continental-Gummiwerke A.G. Hannover und Korbach

Diemar & Heller K.G., Seifenfabrik, Kassel-B., Sandershäuser Straße

Dippel & Vogtländer, Süßwaren-Großhandlung, Kassel, Schillerstraße

Ford-Richter, Kassel, Schillerstraße

Hans Heitmann, Tribünenbau, Kassel, An der Kurhessenhalle

Henschel & Sohn GmbH, Kassel

Westdeutsche Kaufhof A.G. Kassel, Obere Königsstraße 31

Erich Kersting, Autozubehör, Kassel, Sandershäuser Straße 59

Adolf Lange, Automobil-Handelsbetrieb, Kassel, Königstor

Motorwagen-Handelsgesellschaft, E. und H. Apell (Mercedes-Benz),

Kassel, Opernstraße 5-7

Adam Reibold, Autoreifen- und Vulkanisierbetrieb, Kassel, Mombachstr. 13-15

Salzmann & Comp., Segeltuchweberei, Kassel-Bettenhausen

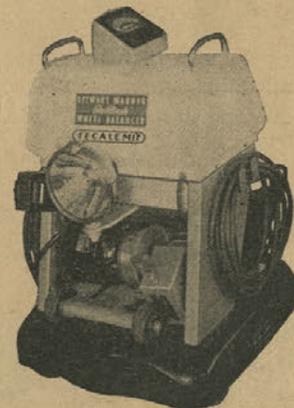
Spinnfaser A.G. Kassel-B., Wohnstraße 1

Uhrenhaus Paetow, Kassel, Obere Wilhelmstraße und Wilhelmsh. Allee 281

Union-Theater, Kassel, Am Königsplatz

Weitere Firmen, die Ehrenpreise gestiftet haben, werden durch Lautsprecher bekanntgegeben.

### MIT DIESER NEUEN MASCHINE



### RÄDER-AUSWUCHTEN

jetzt noch schneller - noch vollkommener

**Ohne Abnahme der Räder**

**AUTOHAUS KASSEL GMBH**

REIFENDIENST - STATION

Schönfelder Str. 5-7 · Ruf 9821

## 10 Gebote für den Zuschauer

1. Nach Paragraph 265 a StGB. ist jeder Besucher verpflichtet, eine Eintrittskarte zu lösen. Auch der Versuch, sich dieser Verpflichtung zu entziehen, ist strafbar. Bedenke, daß die Veranstaltung mit großen Unkosten verknüpft ist.
2. Bitte trage Deine Eintrittskarte sichtbar.
3. Das Betreten der Rennstrecke ist verboten. Du gefährdest Dein und der Fahrer Leben. Befolge deshalb die Anweisungen der Polizei und der Funktionäre.
4. Auch bei einem Unfall bleibe ruhig auf Deinem Platz. Sanitäter und Absperrmannschaften sorgen für Hilfeleistung.
5. Kinder müssen im gesamten Renngelände unter dauernder Beaufsichtigung Erwachsener sein. Das Mitbringen von Hunden in die Nähe der Rennstrecke ist strengstens verboten.
6. Halte Dich von gefährlichen Punkten an der Rennstrecke fern, besonders von Außenkurven. Die Rennstrecke hat genügend sichere Zuschauerplätze. Bedenke, daß der Veranstalter für selbstverschuldete Unfälle keine Haftung übernimmt.
7. Vermeide Flurschaden und schütze unseren herrlichen Park Wilhelmshöhe.
8. Das Abstellen von Kraftfahrzeugen ist nur auf den besonders gekennzeichneten Parkplätzen erlaubt.
9. Noch einmal: Halte Disziplin und leiste den Anordnungen der Polizei und sonstigen Absperrmannschaften bereitwilligst Folge. Du trägst dann zum guten Gelingen der Veranstaltung bei.
10. Bei der Abfahrt nach dem Rennen fahre vernünftig; Du bringst Dich und die andern in Gefahr.



**OTTO LUCAS OHG.**

**SPEZIALWERKSTATT, ERSATZTEILE, ZUBEHÖR**

**Kassel-B., Leipziger Straße 211/13, Ruf 6879**

## Zeiteinteilung

### 1 TRAINING

Freitag, den 20. August 1954, 13.30—19.30 Uhr

Samstag, den 21. August 1954, 8.00—12.00 Uhr

**Training mit Zeitnahme:** Samstag, 21. August, 14.00—19.30 Uhr

### 2 RENNEN

Sonntag, den 22. August 1954

10.00 bis 12.00 Uhr: Rennen 1 und 2

12.15 bis 13.00 Uhr: Industriekorso

13.00 bis 18.30 Uhr: Rennen 3—7

### 3 SIEGEREHRUNG UND TANZ

Sonntag, den 22. August 1954

20.00 Uhr im Parkhotel Haus Hessenland

Einlaß 19.00 Uhr, Eintrittspreis 1.— DM.

Gäste herzlich willkommen



**Das Öl  
von Weltruf!**

Deutsche Castrol-Vertriebsgesellschaft  
Anton Weber & Co., GmbH., Wiesbaden

Vertretung: **Erich Kersting, Kassel-B.,** Sandershäuser Straße 59 · Ruf 5101/02  
in Kürze Bahnhofstraße 8

Rennen 1 **Motorräder bis 125 ccm, Lizenz**

15 Runden = 65,80 km

Start-Nr.	Name	Wohnort	Fabrikat
145 D	Heiß, Xaver	Augsburg	MV-Agusta
146 D	Reichert, Walter	Ingelheim	NSU
147	Friem, August	Wesseling	DKW
148	Schreier, Wilhelm	Kraftsolms	Puch
149	Sell, Wolfgang	Bad Hersfeld	Puch
150	Zoeger, Eugen	Melle	Tornax
151	Kesberg, Wolfgang	Mannheim	Puch
152 D	Stein, Willi	Käfertal	DKW
153 D	Luttenberger, Hubert	Neu-Bamberg	MV-Agusta
154 D	Heck, Adolf	Frankfurt a.M.	Puch
155	Funk, Werner	Besigheim	Puch
156 D	Lottes, Karl	Erntebrück	MV-Agusta
158	Malchus, Ludwig	Ingelheim	Puch
159 D	Kronmüller, Karl	Mannheim	MV-Agusta
160 D	Knott, Nicolaus	Ingolstadt	DKW
161	Luismeier, Fritz	Wiedenbrück	Puch
163	Hillbrunner, Heinz	Hannover	MV-Agusta
164	Brüger, Otto	Schweinfurt	DKW
171	Kaßner, Horst	Schwabhausen	NSU

Runden-Tabelle

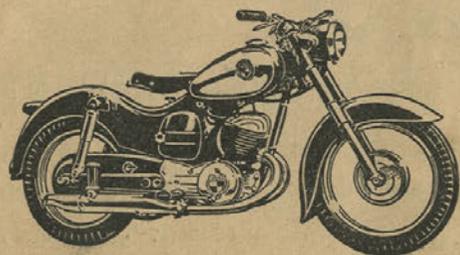
Rennen 1

Runde	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Platz 1															
Platz 2															
Platz 3															
Platz 4															
Platz 5															
Platz 6															
Platz 7															
Platz 8															
Platz 9															
Platz 10															

Sieger: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Zweiter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Dritter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h



**PUCH**

*Die Marke von Weltruf!*

Die fortschrittlichste  
und modernste Konstruktion

**PUCH-Generalvertretung**

Dipl. Ing. Georg Hild  
**KASSEL, GERMANIASTRASSE 7**



**Die OPEL-Sofort-Dienst-Anlage**

mit Waschbahn - die Anlage modernster Art  
und Motorspülung mit sichtbarer Entschlammung

steht auch für Ihren Wagen dienstbereit. Unsere Leistung wird Sie zufriedenstellen.

**AUTOHAUS KASSEL GMBH**

Wilhelmshöher Allee 85-89 · Ruf 98 21

5 malige Jahres-Auszeichnung

für hervorragende Leistungen im OPEL-Kundendienst 1949/53

Start-Nr.	Name	Wohnort	Fabrikat
101	Schallenberg, Heinz	Leverkusen	Adler
102	Hiller, Ernst	Brackwede	NSU
103 D	Helmbrecht, Fritz	Hannover	NSU
104 D	Lottes, Karl	Erntebrück	DKW
105 D	Kronmüller, Karl	Mannheim	Moto-Guzzi
106 D	Luttenberger, Hubert	Neu-Bamberg	Adler
107 D	Heck, Adolf	Frankfurt a. M.	Adler
108 D	Stein, Willi	Käfertal	Moto-Parilla
109	Lohmann, Siegfried	Stellenfelde	Adler
110	Kirchner, Karl-Heinz	Erfurth	NSU-Max
111 D	Kläger, Fritz	Freiburg	NSU
112 D	Knott, Nicolaus	Ingolstadt	DKW
113	Beer, Günter	Frankfurt a. M.	Adler
118 D	Holthaus, Karl-Julius	Düsseldorf	NSU-Max
123	Juhrich, Rudi	Großbothen	AWO/R
124	Böhrer, Bruno	Karlsruhe	Moto-Parilla
129 D	Reichert, Walter	Ingelheim	NSU
135 D	Kaßner, Horst	Schwabhausen	NSU

## US Fahrzeuge

KRANWAGEN

TIEFLADER

Großlager in Ersatzteilen

Import - Export

### ALBIN WOLKE • KASSEL

Kölnische Straße 110

Telefon 7694



**TOTAL** - Feuerlöscher ein Weltbegriff  
für neuzeitlichen Feuerschutz

Alleinverkauf

**Julius Langenau Kassel**

Feuerlöschgeräte und Feuerwehrbedarf

Dörnbergstraße 24 · Ruf 3528

**Die neue RT 125 - RT 175 - und RT 250/2**  
sofort ab Lager lieferbar



**HOFFMANN** - „Gouverneur“ 250 und 300 ccm  
VESPA - Roller

Spezialreparaturwerkstatt - Ersatzteillager

**Heinrich Neuenhagen - Heiligenrode**

Ruf 6064

BV-Tankstelle

*Jetzt möchte ich eine ..*

1981

„Coca-Cola“ ist das weltbekannte Warenzeichen für das unnachahmliche koffeinhaltige Erfrischungsgetränk der Coca-Cola G. m. b. H.



Auch beim Rennen an den bekannten Verkaufsständen

**Drahtzäune** mit Eisenpfosten  
sind praktisch, dauerhaft und preiswert.  
Wenden Sie sich zwecks Beratung und  
Angebotsabgabe an **DRAHTWERK**

## LINKER

Kassel · Ruf: 89 21, 89 22, 89 23

Einzelverkauf: Fünfensterstraße 9 1/2 (am Rathaus)

### Runden-Tabelle

Rennen 2

Runde	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Platz 1															
Platz 2															
Platz 3															
Platz 4															
Platz 5															
Platz 6															
Platz 7															
Platz 8															
Platz 9															
Platz 10															

Sieger: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Zweiter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Dritter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h



**Wir sind keine Autoreparateure**

Bitte verlassen Sie Ihre Werkstatt,  
daß vorgenannte Arbeiten bei uns ausgeführt werden



Kassel Königstor 45

Telefon 58 51



## Wilhelm Gundlach



Automobile · Vertragswerkstatt  
Reparatur · Verkauf

**Bremerstraße 17 - Ruf 3402 u. 8653**

## AUTO LICHT



**Franz Günther**

KFZ. - Elektro - Werkstatt  
Ersatzteile - Zubehör

**KASSEL**

Wilhelmshöher Allee 34, Telefon 5564

## Heinrich Schölch

**Karosseriebau**

Autoklempnerei · Autostellmacherei  
Autoglaserei · Autosattlerei · Autolackiererei  
Einbau v. Schiebedächern in sämtl. Wagentyp.

**Kassel-Bettenhausen**

Sandershäuser Str. 89 · Ruf 2883

## Autokühler

REPARATUR · REINIGUNG  
NEUBAU · BENZINTANKS

**Georg Zufall, Kassel**

FRANZGRABEN 3 · RUF 7493



30 Jahre

**Vulkanisier- und  
Runderneuerungs-  
betrieb  
Reifendienst**

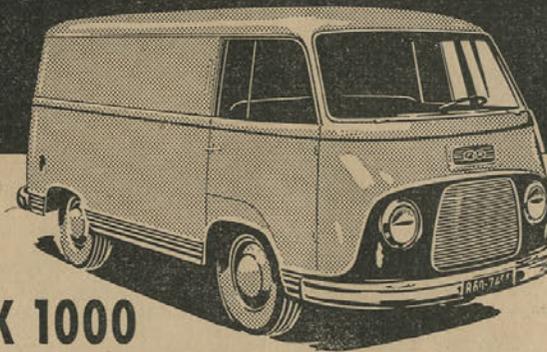
**A. Reibold, Kassel**

Mombachstr. 13-15 · Fernruf 7122



Start-Nr.	Name	Wohnort	Fabrikat
60 D	Kläger, Fritz	Freiburg	Horex
61 D	Reichert, Walter	Ingelheim	NSU
62 D	Hiller, Ernst	Brackwede	AJS
63	Clauss, Joachim	Lich	AJS
64	Ruhstroth, Willy	Gütersloh	Horex
65	Hoppe, Karl	Diekholzen	AJS
66	Rauh, Horst	Weinheim	Norton
67 D	Knees, Rudolf	Nagold	Norton
69 D	Lottes, Karl	Erntebrück	DKW
70	Reichle, Helmut	EBlingen	Norton
71	Fiedler, Helmut	Freiburg	AJS
72 D	Duthe, Gerd	Kassel	Horex
74	Hoetzer, Hans	Burscheid	AJS
76	Bähr, Kurt	Bruchhausen	Horex
80 D	Heiß, Xaver	Augsburg	Velocette
82 D	Jäger, Hans-Günter	Trier	AJS
83	Kauert, Hans	Minden	AJS
84 D	Böhrer, Bruno	Karlsruhe	Moto-Parilla
85 D	Schön, Friedel	Frankfurt a. M.	Velocette

5 Kubikmeter großer Laderaum für 1 Tonne Last



**FK 1000**  
Kastenwagen

der vielseitige Eintonner von Ford

Autorisierter Ford-Großhändler:

**Dipl. Ing. Fritz Richter • Kassel**

Schillerstraße 46/48 • Fernruf 2178/79

**DKW**



MOTORRÄDER

Motorräder • Automobile

**FRANZ BEHRENS**

Kassel • Königstor 35 • Telefon 88 51



**Willi Barthelmes**

NSU- u. HOREX-Motorräder  
Ersatzteile • Kundendienst

Reparaturwerkstatt

KASSEL • Brüderstraße / Kettengasse

Ruf 8058



**Runden-Tabelle**

Rennen 3

Runde	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Platz 1															
Platz 2															
Platz 3															
Platz 4															
Platz 5															
Platz 6															
Platz 7															
Platz 8															
Platz 9															
Platz 10															

Sieger: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Zweiter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Dritter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

**Motorrad - Spezialhaus**

**Willi Bretthauer**

KASSEL · HOLLANDISCHE STRASSE 83  
TELEFON 8091



**ILO-Motoren Ersatzteillager**  
**Dürkopp- und Ardie-Motorräder · Dürkopp-Motorroller**

**Bischoff**  
KAROSSERIE KASSEL

Spezialaufbauten  
Ausbeurlarbeiten  
Lackierung  
Polsterung  
Schiebedächer



**AUTOLACKIEREREI**

**Karl Hücke**



KASSEL · FRANKFURTER STRASSE 165

**Kraftfahrzeug-Reparatur**

**Heinrich Wagner**

Kassel, Mombachstraße 47

Fernruf 4379

**MOPEDS**

**PUCH - MARS - U.T.-Motorräder**

20% Anzahlung · Rest bis 18 Monate

**Hans Damm · Kassel**

Holländische Straße 49

NEU! Venus-Motorroller  
98 u. 175 ccm F. und S. Motor

**Kurbelwellen-  
und Zylinderschleiferei**

**MOOCK & SOHN**

Kassel-Bettenhausen

Lossestraße 111 · Ruf 7073

**Landkarten-Herstaltungen**

Stadtpläne · Wanderkarten

Übersichtskarten

Straßen- und Touristenkarten

*Grothüs - Verlag Kassel*

Querallee 38 · Fernruf 2821

**Gebraucht-  
wagen**

Aus erster Hand

Günstige Finanzierungsmöglichkeiten

**AUTOHAUS KASSEL GMBH.**

OPELHAUS, Wilhelmshöher Allee 85-89

Schönfelder Straße 5-7 · Ruf 9821

Rennen 4 Motorräder bis 250 ccm, Ausweis

12 Runden = 52,50 km

Start-Nr.	Name	Wohnort	Fabrikat
101	Lenke, Manfred	Eckernförde	NSU
102	Harzheim, Theo	Bonn	DKW
103	Eichelbeck, Günter	Wetter	DKW
104 D	Poggensee, Hugo	Hamburg	HPH
105	Grewe, Ferdi	Düsseldorf	NSU
106	Beyer, H.-Ulrich	Salzg.-Lebenstedt	Adler
107	Kaufmann, Gerhard	Salzg.-Lebenstedt	Adler
108	David, Hermann	Kiel	Triumph
109 D	Fischer, Bastel	Bad Salzuflen	Adler
110	Falk, Dieter	Freudenberg	Adler
111	Nölker, Adolf	Kassel	Triumph
112	Heck, Roland	Stuttg.-Möhring	NSU-Max
113	Müller, Wolfgang	Hann. Münden	Adler
114	Schneider, Horst	Hann. Münden	Adler
115	Nickel, Norbert	Eslohe	NSU
116	Eisele, Karl	Lauffen	Adler
117	Jordan, Helmut	Dörnberg	Rabeneick
118	Jung, Vinzenz	Werthenbach	NSU-Max
119	Gerlach, Willi	Holzhausen	DKW
120	Wohlgemuth, Wald.	Fulda	BMW
121	Kukuck, Hans-Werner	Elleringhausen	Dürkopp
122	Micheler, Manfred	Fürstenfeldbruck	NSU
123	Heinlein, Werner	Berchtesgaden	NSU
124	Husistein, Ewald	Großheere	NSU
125	Gackle, Gerhard	Leonberg	Puch
126	Waldmann, Karl-Erich	Empetal	OWD
127	Rheingans, Wilfried	Marburg	DKW
128	Hösche, Eduard	Leonberg	Puch
129 D	Wollering, Franz	Goldenstedt	NSU
130	Lecke, Wilhelm	Fritzlar	Adler
131 D	Kern, Willi	Suckenheim	Moto-Guzzi
137	Winter, Hans	Kassel	DKW

Runden-Tabelle

Rennen 4

Runde	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Platz 1												
Platz 2												
Platz 3												
Platz 4												
Platz 5												
Platz 6												
Platz 7												
Platz 8												
Platz 9												
Platz 10												

Sieger: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Zweiter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Dritter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

**MERCEDES BENZ** **KRAFTFAHRZEUGE**

**Autohaus Karl Weinhold**

Dissen und Hertingshausen · Ruf Gudensberg 204 und Guxhagen 289

*Motorräder*

Seit über 30 Jahren Vertreter dieser Fabrikate

**Motorräder - Roller - Mopeds**

100-250 ccm

**DÜRKOPP Diana**  
kraftvoll  
fahrsticher  
elegant

200 ccm

175-200-250 ccm

Eigene Werkstätten  
Ersatzteile  
Bequeme Teilzahlung

Anruf unter 3508  
Unverbindliche Vorführung  
auch abends

H Z E A I H N N Z

Garde-du-Corps-Straße 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub>, Am Capitol-Ausgang

**Rennen 5    Motorräder bis 350 ccm, Ausweis    12 Runden = 52,50 km**

Start-Nr.	Name	Wohnort	Fabrikat
60	Ewig, Karl-Heinz	Zweibrücken	Norton
61	Waliszewski, Hans	Hamburg	Horex
62	Krüger, Wolfgang	Hamburg	Schnell-Horex
63	Böhm, Franz	Würzburg	Horex
64	Leymann, Helmut	Kassel	Horex
65	Rose, Karl-Heinz	Kiel	Horex
66 D	Poggensee, Hugo	Hamburg	Norton
67 D	Fischer, Bastel	Bad Salzuflen	Dürkopp
68	Ströh, Herbert	Kiel	BSA
69 D	Wollering, Franz	Goldenstedt	Horex
70	Hoser, Alfred	Ingolstadt	DKW
71	Eckart, Siegfried	Hümme	Horex
72	Walther, Willy	Hannover	Eigenbau
73	Tanger, Wolfgang	Hbg.-Harburg	DKW
74	Finkenzeller, Karl	Geisenfeldwinden	DKW
75	Tewes, Edgar	Nienhagen/Celle	Victoria
76	Flaig, Edgar	Stuttgart	NSU
77	Deister, Herbert	Bielefeld	AJS
78	Eifert, Walter	Gallenberg	Horex
79	Klingler, Walter	Lampertheim	Rudge
80 D	Kern, Willi	Suckenheim	Moto-Guzzi
81	Glintzer, Theodor	Kassel	Horex
82	Schiporeit, Erwin	Radevormwald	BSA
83	Weißbecher, Karl-Hz.	Gießen	Horex
87	Partzsch, Fritz	Kassel	Imp.-Rudge



**BÜSSING** Lastkraftwagen  
Omnibusse

**HANOMAG**



**CITROEN** PKW  
1,9 und 2,9 Ltr.

**RENAULT** PKW  
0,750 und 2 Ltr.



**FRITZ WESTHOFF · KASSEL**

Holländische Str. 96-98 · Ruf 30 21, 7702



## REIFEN-KLOTZ

Kassel, Frankfurter Straße 178, Tel. 7729 · Wabern, Tel. 200

Auto- und Traktorenreifen · Runderneuerungen · Vulkanisierwerkstätte · Spezialhaus für neue Reifen jeder Art und Größe

Großes Lager in neuen und runderneuertem Reifen

Tachometer und

Nabenantriebe

für Motorräder

Erzberger-Straße 9 · Fernruf 55 22



*Rabeneick*

**ARIEL**

**MAX RUDOLPH**

KUNDENDIENST und VERKAUF

LEIPZIGER STRASSE 90 · WERKSTATT: SCHARNHORSTSTRASSE 10  
FERNRUF 2786

Motorrad- Zubehör,

-Bekleidung,

Ersatzteile

Lieferung nur an den Fachhandel

**FRIEDRICH HAPPEL**

Großhandel in Auto- und Motorrad-Zubehör  
KASSEL, SCHOMBURGSTRASSE 6

**Runden-Tabelle**

Rennen 5

Runde	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Platz 1												
Platz 2												
Platz 3												
Platz 4												
Platz 5												
Platz 6												
Platz 7												
Platz 8												
Platz 9												
Platz 10												

Sieger: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Zweiter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Dritter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

**BERNHARD KUHFUSS & CO., KG.**

**Großhandel in Auto- u. Motorradteilen**

**KASSEL**

Ulmenstraße 24

Fernruf 4518-4519

**BRILLANT**  
**Rüberg**  
 Die Garantie-Kette

... erprobt in  
 3 Jahrzehnten,  
 bewährt in 1000  
 Strapazen.

**RUBERG & RENNER · KETTENWERKE · HAGEN i. W.**  
BRILLANT Fahrrad-, Motorrad-, Kraftwagen- und Maschinen-Antriebs-Ketten



**Glanzverchromung**  
 sämtlicher  
**Auto-, Motorrad- u. Fahrradteile**

**HESSISCHE VERCHROMUNGSANSTALT**  
 G. M. B. H.  
 Kassel · Mönchebergstraße 4b · Fernruf 4412




Ständig wechselndes Angebot  
 an gebrauchten Pkw's  
 unter anderem stets gut erhaltene, gebrauchte **Volkswagen**

**AUTO-MARKT · KASSEL**  
 AM BAHNHOF WILHELMSHOHE · TELEFON 3759

Start-Nr.	Name	Wohnort	Fabrikat
1	Wiegers, Heinz	Hamburg-Altona	Norton
2	Maul, Kurt	Freiburg/Unstr.	Norton
3 D	Duthe, Gerd	Kassel	Horex
4	Vogt, Hermann	Lohne/Sa.	Matschless
5 D	Schön, Friedel	Frankfurt a. M.	Norton
6	Knees, Peter	Nagold	BMS-RS
7 D	Knees, Rudolf	Nagold	Norton
8	v. Woedtke, Gerhard	Helmbrechts	Norton
9 D	Helmbrecht, Fritz	Hannover	Norton
10 D	Kläger, Fritz	Freiburg	Gileria
15	Rührschneck, Karl	Nürnberg	Norton
17	Prünste, Franz	Bad Godesberg	NSU
20 D	Holthaus, Karl-Julius	Düsseldorf	Triumph
24	Huber, Alois	Traunstein	Norton
29	Riedelbauch, Ernst	Röslau	BMS-RS
	Ströh, Harald	Kiel	Norton

Runde	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Platz 1															
Platz 2															
Platz 3															
Platz 4															
Platz 5															
Platz 6															
Platz 7															
Platz 8															
Platz 9															
Platz 10															

Sieger: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Zweiter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Dritter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h



**IST EINFACH BESSER!**

*Dominierende  
Überlegenheit auf  
der Straße und im  
Rennen*



FOX - LUX - MAX - LAMBRETTA - QUICKLY  
IHR NSU VERTRAGSHÄNDLER  
KUNDENDIENSTWERKSTATT

**EDELMANN & SOHN**

KASSEL - Goethestraße 37-39 - Ruf 5762



**VARTA**

leistungsstark, mit langer Lebensdauer

**Auslieferungslager Kassel, Ulmenstraße 24  
Telefon 4517-4519**

**Rennen 7**    **Motorräder mit Seitenwagen bis 500 ccm, Ausweis**  
**10 Runden = 43,87 km**

Start-Nr.	Name	Wohnort	Fabrikat
1	Jagusch, Kurt Beif. Grußendorf, H.	Hannover	Norton
2	Bock, Werner Beif. Ihle, Job	Hannover	BMW
3	Wulfes, Erich Beif. Wickbold, Otto	Hamb.-Neuland	Triumph
4	Jäger, Otto Beif. Lohrengel, W.	Hamb.-Harburg	BMW
5	Großmann, W. Beif. Volk, Werner	Sindelfingen	NSU
6	Walter, Willi Beif. —	Hannover	Norton
7	Knebel, Josef Beif. Grümbel, Eugen	Flape	Norton
8	Jäger, Heinrich Beif. Brede, Fritz	Fulda	BMW-RS
9	Eckart, Hermann Beif. Bielewski, Emil	Großauheim	BMW
10	Zehfuß, Franz Beif. Ehrlich, Hans	Pirmasens	engl. Triumph
11	Appelt, Günter Beif. Röwekamp, Aug.	Münster	Rudge-Spezial
12	Rohsiepe, Aug. Beif. Gardyanczik, A.	Münster	Eigenbau
14	Pape, Gustav Beif. Schael, Wilh.	Gladbeck	Norton
15	Schepe, Heinz Beif. Oprach, Erich	Zeven	BMW
16	Zooz, Werner Beif. Nickel, Norbert	Bad Driburg	BMW
		Grevenstein	BMW
		Eslohe	



## K. H. Bierschek

**Spezialhaus für Motorräder u. Motorroller**

**Friedrichsplatz 11**

**Goggo - Vespa - Heinkel - Bella - Triumph**

**Messerschmitt - Fuldomobil**

**Neu: Fuldomobil 2780.- · Heinkel „175“ 100 km/h elektr. Anlasser**



- Große Auswahl
- Neueste Modelle
- Reichhaltiges Ersatzteillager

**Runden-Tabelle**

Rennen 7

Runde	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Platz 1										
Platz 2										
Platz 3										
Platz 4										
Platz 5										
Platz 6										
Platz 7										
Platz 8										
Platz 9										
Platz 10										

Sieger: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Zweiter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h

Dritter: ..... Zeit: ..... = ..... km/h



**Motorradhaus**

## Otto Damm

**KASSEL**

Holländische Straße 43 · Fernruf 2608



**Steib-Seitenwagen**

**Reparaturwerkstatt**

**Ersatzteile · Zubehör**



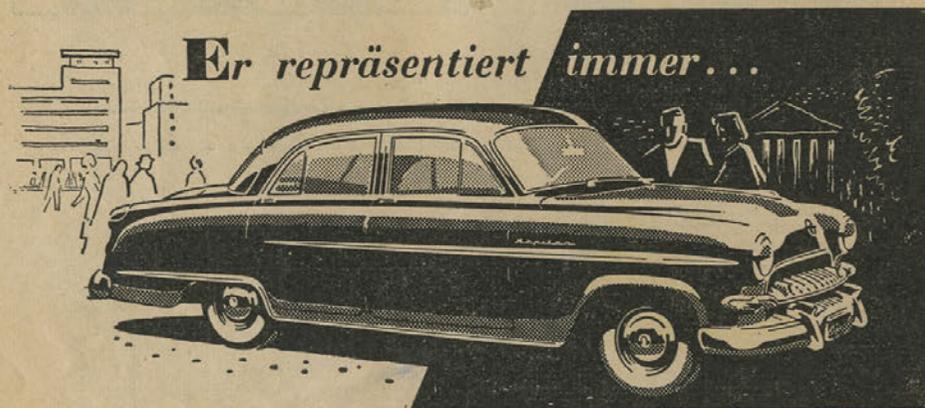
**Walter Trebeljahr, Kassel**

**DKW-Ersatzteile · Generaldepot**

Büro und Lager: Philosophenweg 7 · Ruf 5892

**Reparatur-Werkstätten:**  
verarbeitet nur Original-DKW-Ersatzteile!





**Er repräsentiert immer...**

im geschäftlichen Alltag wie am festlichen Abend

**OPEL KAPITÄN**

Wir laden zur Probefahrt ein

**AUTOHAUS KASSEL GMBH**

OPELHAUS · Wilhelmshöher Allee 85-89

Schönfelder Straße 5-7 · Ruf 9821

**SCHÖN**

**SPARSAM**

**LEISE**

**UNVERWÜSTLICH**

**AEG**

**KÜHLSCHRÄNKE**

Alle AEG-Kühlschränke enthalten eine Kompressor-Kühlmaschine, auf die eine Garantie von 5 Jahren geleistet wird und die trotz großer Kälteleistung wenig Strom verbraucht. Vier Kühlschrankgrößen stehen zur Wahl:



**ALLGEMEINE ELEKTRICITÄTS-GESELLSCHAFT**